

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF _____ COUNTY
W S DZIE PIERWSZEJ INSTANCJI POWIATU _____

PLAINTIFF / POWÓD

VS.

DEFENDANT / POZWANY

CASE NO. / SPRAWA NR

PROTECTION FROM ABUSE /
OCHRONA PRZED PRZEMOC

PETITION FOR PROTECTION OF
VICTIMS OF

- SEXUAL VIOLENCE
 SEXUAL VIOLENCE AGAINST A
MINOR CHILD
 INTIMIDATION

1. Plaintiff:

First Middle Last Name

Plaintiff's Address: _____

Plaintiff's address is confidential
pursuant to 42 Pa.C.S. § 62A11.

Plaintiff's Date of Birth: _____

I am filing this petition on behalf of
 myself or another person.
If you checked "myself," please answer all
questions referring to yourself as "Plaintiff."
If you checked "another person," please
answer all questions referring to that
person as "Plaintiff," and provide your
name and address below.

WNIOSEK O OCHRON OSOBY
POSZKODOWANEJ WSKUTEK

- PRZEMOCY SEKSUALNEJ
 PRZEMOCY SEKSUALNEJ
WOBEC MAŁOLETNICH
 ZASTRASZANIA/GRÓ B

1. Powód:

Imi Drugie imi Nazwisko

Adres Powoda: _____

Adres Powoda wył cznie do
wiadomo ci s du zgodnie z Art. 42
Pa.C.S. §62A11.

Data urodzenia Powoda: _____

Składam niniejszy wniosek w imieniu
 własnym lub innej osoby.
Je li zaznaczono „własnym”, prosimy
odpowiedzie na wszystkie pytania
odnosz ce si do Pana/Pani jako Powoda.
Je li zaznaczono „innej osoby”, prosimy
odpowiedzie na wszystkie pytania
odnosz ce si do tej osoby jako Powoda
i poda poni ej własne pełne nazwisko

i adres.

Name: _____

Imi i nazwisko: _____

Address: _____

Adres: _____

If you checked "another person," indicate your relationship to the plaintiff:

Je li zaznaczono „innej osoby”, prosimy wskaza rodzaj zwi zku osoby składaj cej z Powodem:

2. Defendant:

2. Pozwany:

First Middle Last Name

Imi Drugie imi Nazwisko

Defendant's Address:

Adres Pozwanego:

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE #			
EXP DATE		STATE	

CECHY WYRÓ NIAJ CE			
DATA UR.		WZROST	
PŁE		WAGA	
RASA		K. OCZU	
K. WŁOSÓW			
Nr. SSN			
Nr. PRAWA JAZDY			
WA NE DO:		STAN	

3. Name(s) of other designated person(s) under 42 Pa.C.S. § 62A07(b)(1):

3. Imi i nazwisko innej wskazanej osoby(osób) wg Art. 42 Pa.C.S. §62A07(b)(1):

4. Is there a relationship between Plaintiff and Defendant? _____. If yes, what is the relationship?

4. Czy mi dzy Powodem a Pozwanym istnieje zwi zek? _____. Je li tak, to o jakim charakterze?

5. Have Plaintiff and Defendant been involved in any other legal proceedings? If so, state when and where the case was filed and the court docket number, if known:

5. Czy Powód i Pozwany mieli już inne kontakty w trybie sądowym? Jeśli tak, to kiedy, oraz podać Sąd przyjmujący sprawę, oraz nr. Akt/Repertorium, jeśli jest znany:

6. Has Defendant been involved in any criminal proceedings?

6. Czy Pozwany uczestniczył wcześniej w karnym postępowaniu sądowym?

If you answered Yes, is Defendant currently on probation or parole?

Jeśli odpowiedź jest twierdząca, to czy Pozwany jest aktualnie pod nadzorem Sądu lub na zwolnieniu warunkowym?

7. (a) The facts of the most recent incident of sexual violence are as follows:

Approximate Date:

Approximate Time:

Place:

7. (a) Istotne okoliczności najwspiszej daty zdarzenia z przemocą o charakterze seksualnym:

Orientacyjna data:

Orientacyjna godzina:

Miejsce:

Describe in detail what happened, including any physical or sexual abuse,

Szczegółowo opisać zdarzenia, w tym wszelkie przejawy przemocy fizycznej lub

threats, injury, incidents of stalking, medical treatment sought, and/or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

seksualnej, gró b, uszkodze ciała, przypadków bezprawnego ledzenia, zgłosze o pomoc medyczn i/lub telefonów do organów cigania (je li trzeba, zał czy dodatkowe arkusze):

(b) The facts of the most recent incident of intimidation are as follows:

(b) Istotne okoliczno ci naj wie szego przypadku gró b/zastraszania:

Approximate Date:

Orientacyjna data:

Approximate Time:

Orientacyjna godzina:

Place:

Miejsce:

Describe in detail what happened, including medical treatment sought, and/or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

Szczegółowo opisa zdarzenia, w tym wszelkie przejawy zgłosze o pomoc medyczn i/lub telefonów do organów cigania (je li trzeba, zał czy dodatkowe arkusze):

8. If Defendant has committed prior acts of sexual violence or intimidation against Plaintiff, describe these prior incidents, and indicate approximately when such acts occurred (attach additional sheets of paper if necessary):

8. Je li Pozwany dopuścił się wcześniej aktów przemocy seksualnej lub zastraszania wobec Powoda, opisz wcześniej zdarzenia i wskaż w przybliżeniu, kiedy miały miejsce (jeśli trzeba, załącz czy dodatkowe arkusze):

9. Identify the sheriff, police department, or other law enforcement agency in the area in which Plaintiff lives that should be provided with a copy of the protection order:

9. Wskaż szeryfa, policję terenową lub inny organ ścigania w okolicy miejsca zamieszkania Powoda, którym należy doręczyć odpis Nakazu Ochrony:

10. Is Plaintiff in immediate and present danger from Defendant? If so, please describe:

10. Czy istnieje bezpośrednio i obecnie zagrożenie ze strony Pozwanego wobec Powoda? Jeśli tak, krótko opisz:

FOR THE REASONS SET FORTH ABOVE, I REQUEST THAT THE COURT ENTER A TEMPORARY ORDER AND, AFTER A HEARING, A FINAL ORDER THAT WOULD INCLUDE ALL OF THE FOLLOWING RELIEF (CHECK ALL FORMS OF RELIEF REQUESTED):

Z PRZYCZYŃ PODANYCH POWYŻEJ ZWRACAM SIĘ DO SĄDU O WYDANIE ORAZ NAKAZU OCHRONY I, PO WYSŁUCHANIU STRON, NAKAZU OSTATECZNEGO OBEJMUJĄCEGO WSZYSTKIE Z NASTĘPUJĄCYCH RODKÓW PRAWNYCH (ZAZNACZ WSZYSTKIE WNIOSKOWANE RODKI):

A. Restrain Defendant from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim's residence, place of employment, business, or school.

B. Prohibit indirect contact through third parties.

C. Prohibit direct or indirect contact with other designated persons.

D. Order Defendant to pay the fees of this action.

E. Order the following additional relief, not listed above:

F. Grant such other relief as the court deems appropriate, including, but not limited to, issuing an order under 42 Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim's address, telephone number, whereabouts or other demographic information.

A. Zakazanie Pozwanemu jakiegokolwiek kontaktu z osobą poszkodowaną, w tym, ale nie wyłącznie, wstępu do lokalu mieszkalnego osoby poszkodowanej, jej miejsca zatrudnienia, prowadzenia działalności zawodowej lub uczelni/szkoły.

B. Zakazanie kontaktów pośrednich przez osoby trzecie.

C. Zakazanie kontaktów bezpośrednich lub pośrednich z innymi wskazanymi osobami.

D. Obciążenie Pozwanego kosztami procesowymi i opłatami sądowymi.

E. Orzeczenie dodatkowych, niewymienionych powyżej, środków prawnych:

F. Udzielenie wszelkich dalszych środków prawnych, jakie Sąd uzna za właściwe, w tym, choć nie wyłącznie, orzeczenia na podstawie Art. 42 Pa.C.S. § 62A11(b) odnośnie do utajnienia adresu osoby poszkodowanej, jej numeru telefonu, miejsca pobytu lub innych danych demograficznych.

G. Order the police, sheriff or other law enforcement agency to serve the Defendant with a copy of this petition, any order issued, and the order for the hearing. Plaintiff will inform the designated authority of any addresses, other than Defendant's residence, where Defendant can be served.

VERIFICATION

I verify that the statements made in this petition are true and correct to the best of my knowledge. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of 18 Pa.C.S. § 4904, relating to unsworn falsification to authorities.

Signature / *Podpis*

Date / *Dnia*

G. Nakazanie policji, szeryfowi lub innym organom porządkowym doręczenie Pozwanemu odpisu niniejszego wniosku, wszelkich przedmiotowych nakazów sądowych, oraz terminu posiedzenia sądu w sprawie. Powód poinformuje wyznaczony organ o wszelkich adresach innych niż miejsce zamieszkania Pozwanego, na które Pozwanemu można doręcza wezwania.

PO WIADCZENIE

Niniejszym potwierdzam, że oświadczenia zawarte w niniejszym wniosku są prawdziwe i zgodne z moją najlepszą wiedzą. Rozumiem, że składanie fałszywych oświadczeń w niniejszym dokumencie podlega karze na mocy Art. 18 Pa.C.S. §4904 z tytułu zwyczajnego oszustwa wobec władz administracyjnych.